

EN User Guide

IMPORTANT: You must register your EPIRB with the appropriate authorities. Failure to register may slow the rescue and lead to loss of life. In the USA failure to register may result in a fine. In the UK you are legally required to register your EPIRB.

WARNING: An EPIRB is a piece of life saving equipment. Its sole purpose is to call for help. It must only be used in situations of grave and imminent danger. Misuse can involve a severe penalty.

DE Benutzerhandbuch

WICHTIG: Sie müssen Ihre EPIRB bei den zuständigen Behörden anmelden. Die Nicht-Anmeldung kann die Rettung verlangsamen und zum Verlust des Lebens führen. In den USA kann es zu einer Geldbuße kommen. In Großbritannien sind Sie gesetzlich verpflichtet, Ihre EPIRB anzumelden.

ACHTUNG: Eine EPIRB ist ein Stück lebensrettende Ausrüstung. Ihr einziger Zweck ist es, Hilfe herbeizurufen. Sie darf nur in ernsthaften und bedrohlichen Gefahren eingesetzt werden. Missbrauch kann eine schwere Strafe nach sich ziehen.

ES Manual de Utilización

IMPORTANTE: Debe registrar su EPIRB ante la autoridad competente. Si no lo hace, el rescate puede retrasarse y ocasionar la pérdida de vidas. En EEUU, la omisión del registro puede conllevar una multa. En el Reino Unido es legalmente obligatorio registrar su EPIRB.

PRECAUCIÓN: Una EPIRB es un equipo salvavidas. Si único propósito es pedir socorro. Solo debe utilizarse en situaciones de peligro grave e inminente. Un uso indebido puede conllevar una sanción grave.

FR Manuel Utilisateur

IMPORTANT : Vous devez enregistrer votre EPIRB auprès des autorités compétentes. Le défaut d'enregistrement risque de ralentir le sauvetage et peut entraîner la mort. Aux Etats-Unis, le défaut d'enregistrement est puni d'une amende. Au Royaume-Uni vous êtes légalement tenu d'enregistrer votre EPIRB.

ATTENTION: Une EPIRB est un équipement de sauvetage. Sa seule fonction est d'appeler à l'aide. Elle doit être utilisée uniquement dans des situations de danger grave et imminent. Une mauvaise utilisation peut entraîner une sanction sévère.

Top View

Antenna/Antenne/Antena/Antenne

LED: Green/Grüne/Verde/Verte

Indicates correct/normal function
Zeigt die korrekte / normale Funktion an
Indica el funcionamiento correcto/normal
Indique un fonctionnement correct/normal.

LED: Red/Roto/Rojo/Rouge

Slow flash/Langsame Blinken/
Parpadeo lento/Flash lent:
acquiring GNSS location
GNSS-Standort erhalten
se está efectuando la localización GNSS
Acquisition de position GNSS
Rapid flash/Schelles Blinken/
Parpadeo rápido/Flash rapide:
EPIRB malfunction
EPIRB-Störung
Fallo de la EPIRB
Disfonctionnement de l'EPIRB

Strobe lights/Warnblinkleuchten

Luces estroboscópicas/Flashes

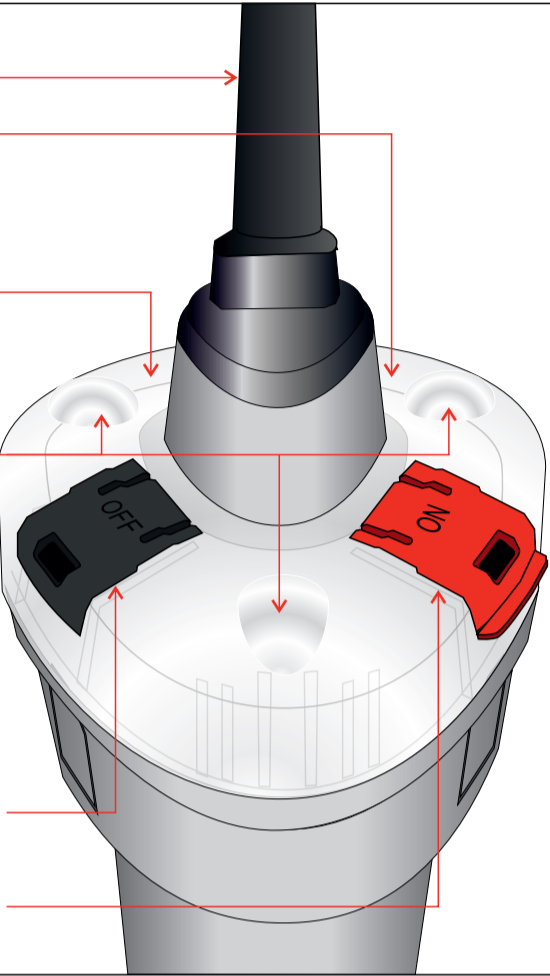
Flash when EPIRB is activated
Wenn die EPIRB aktiviert ist
Cuando la EPIRB se activa
Flashe lorsque l'EPIRB est activée

OFF button/AUS-Schalter

Botón de apagado (OFF)/Bouton OFF

ON button/Einschaltknopf

Botón de encendido (ON)/Bouton ON



Back View

**TEST button/Testtaste/
Botón de prueba/Bouton TEST**

Initiate self-test
Initiiert Selbsttest
Inicia una autocomprobación
Démarre l'autotest

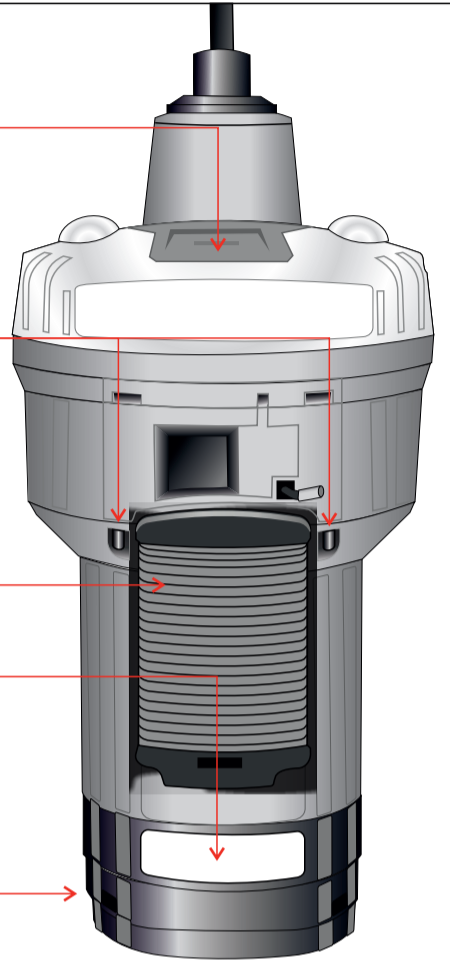
Sea Contacts/See-Kontakte

Contactos de mar/Contacts eau de mer
Automatically activate EPIRB when immersed in water
Erkennt, wenn EPIRB in Wasser eingetaucht ist
Detectan cuando la EPIRB se sumerge en el agua
Détecent l'immersion de l'EPIRB

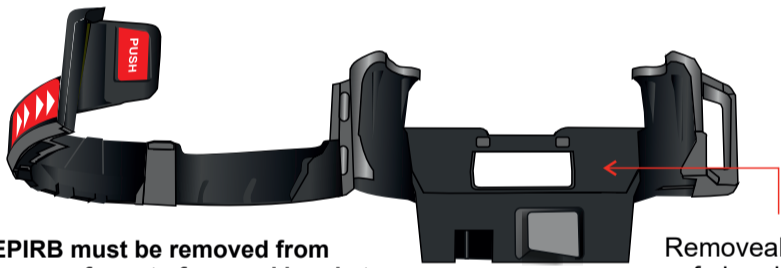
**Lanyard/Umhängeband/
Acollador/Orin**

Battery Expiry Date Label/Etikett mit dem Batterie-Ablaufdatum/Etiqueta de la batería/Etiquette avec Date d'expiration du bloc batterie

**Carry Handle Cover/Tragegriff-
Abdeckung/Tapa del asa de transporte/Boitier de la sangle**



Manual Bracket



EN EPIRB must be removed from carry-safe part of manual bracket before it will activate in water.

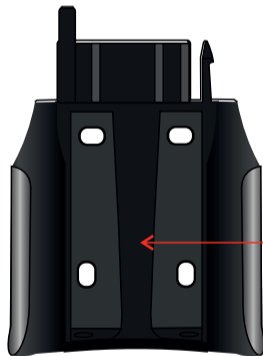
DE Die EPIRB muss aus allen Teilen der Handhalterung entfernt werden, bevor sie im Wasser aktiviert wird.

ES La EPIRB debe extraerse de todas las partes del soporte manual para que se pueda activar con el agua.

FR L'EPIRB doit d'abord être retirée de toutes les parties du support mural avant qu'elle ne s'active dans l'eau.

Removeable carry safe bracket
Abnehmbare, tragbare Halterung
Soporte de transporte seguro extraíble
Collier de maintien amovible

Bulkhead dock
Schottdock
Base para mamparo
Dock mural



Autohousing

Locking dial

Verriegelungsrad

Dial de cierre

Loquet rotatif

Label showing battery and HRU expiry dates

Etikett mit dem Batterie und HRU Ablaufdatum

Etiqueta de la fechas de caducidad de la batería y HRU

Etiquette avec Dates d'expiration du bloc batterie et de l'HRU

Murdo Ltd, Holbrook Court,
E1 Cumberland Business Centre,
Northumberland Road, Southsea, PO5 1DS, U.K.
www.seasofsolutions.com



Automatic activation

EN The float-free enclosure is spring loaded to automatically release the EPIRB if your vessel sinks.

DE Das frei schwimmende Gehäuse ist federbelastet, um die EPIRB automatisch freizugeben, wenn Ihr Schiff sinkt.

ES La caja de flotación libre lleva un muelle para soltar automáticamente la EPIRB cuando el barco se hunde.

FR Le container à largage hydrostatique à ressort libère automatiquement l'EPIRB si votre navire coule.

1.



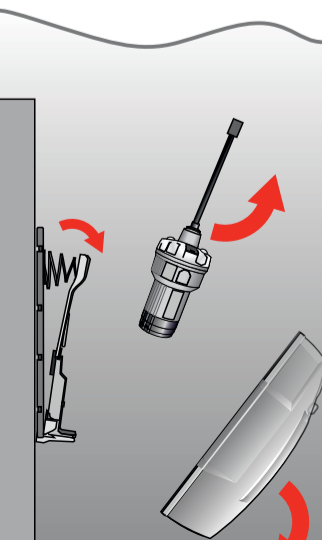
Beacon released when submerged in water at <4m.

EPIRB wird bei < 4 Meter ausgelöst, wenn er in Wasser untergetaucht ist.

La balise se suelta cuando se sumerge en agua a menos de 4 m.

Balise larguée lors d'une immersion à <4m.

2.



Lever ejects cover and EPIRB.

Der Hebel wirft Deckel und EPIRB aus.

La palanca expulsa la tapa y la EPIRB.

Le levier éjecte le cache et l'EPIRB.

3.



EPIRB floats to the surface and switches on automatically.

EPIRB schwimmt auf der Oberfläche und schaltet sich automatisch ein.

La EPIRB flota hasta la superficie y se activa automáticamente.

L'EPIRB flotte à la surface et se met en marche automatiquement.

Holbrook Court, E1 Cumberland Business Centre,
Northumberland Road, Southsea, PO5 1DS,
United Kingdom
www.seasofsolutions.com

SOS

ONLY IN EMERGENCY NUR IM NOTFALL

SOLO EN CASO DE EMERGENCIA SEULEMENT EN CAS D'URGENCE

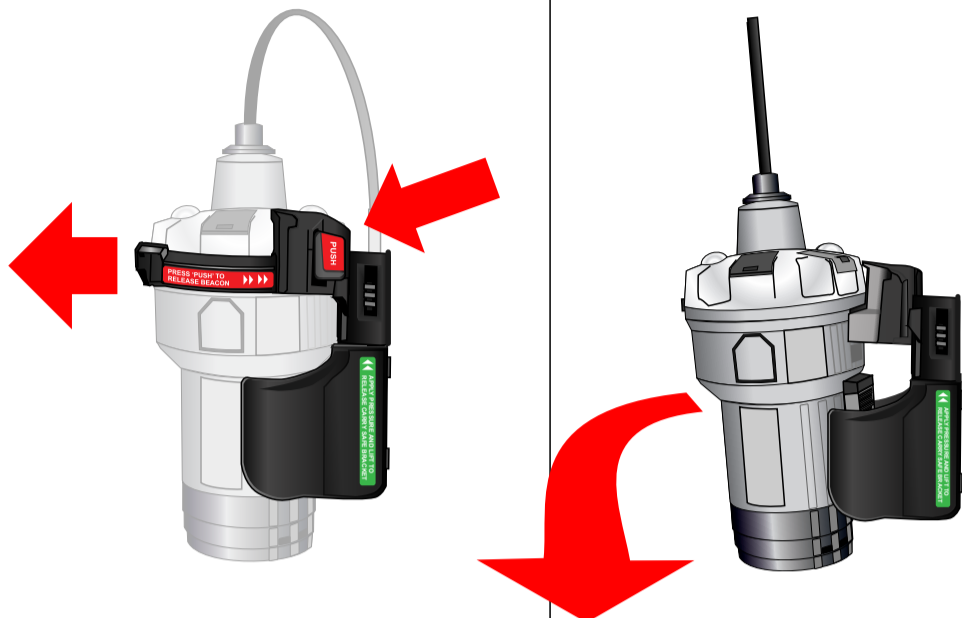
1

EN Release EPIRB from manual bracket.

DE Lösung aus der manuellen Halterung

ES Soltar la EPIRB del soporte manual

FR Libération du support mural



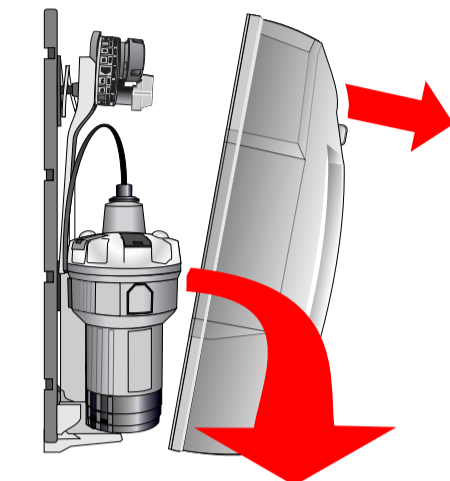
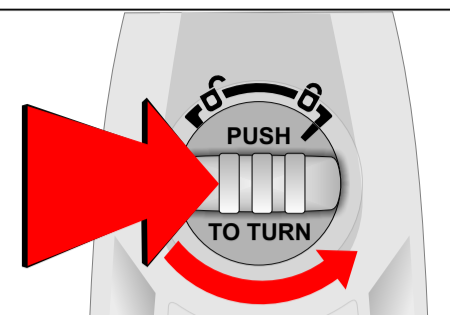
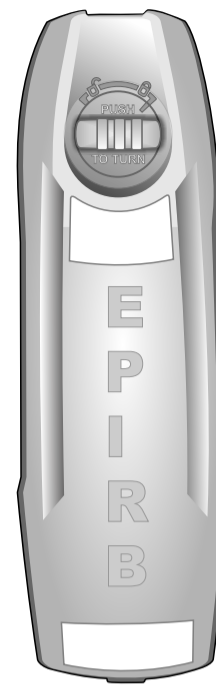
1

EN Release from float-free enclosure

DE Lösung vom frei schwimmenden Gehäuse

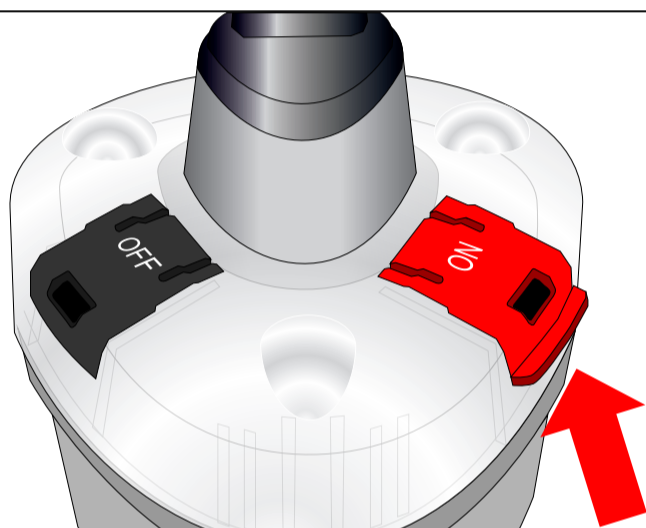
ES Soltar la EPIRB de la caja de flotación libre

FR Libération du conteneur à largage hydrostatique



← NO TIME? / KEINE ZEIT? / ¿NO HAY TIEMPO? / PAS LE TEMPS?

2



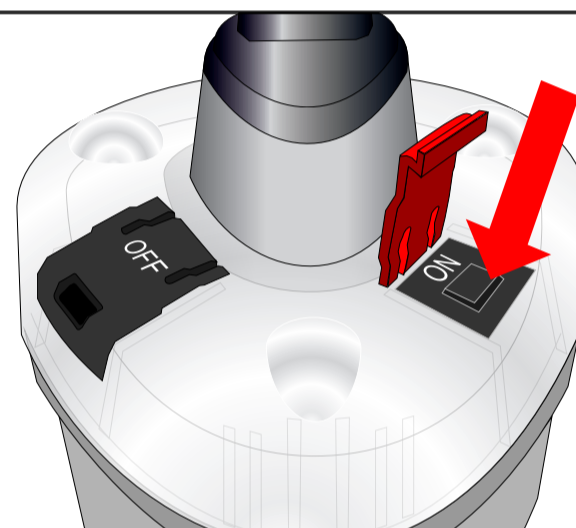
EN Locate the ON button under the red cover.

DE Platzieren Sie den ON-Knopf unter der roten Abdeckung.

ES Localice el botón de encendido (ON) debajo en la cúpula superior.

FR Repérez le bouton ON sous le clip rouge.

3



2
seconds
Sekunden
segundos
secondes

EN Press the "ON" button for 2 seconds and release.

DE Drücken Sie die ON-Taste für 2 Sekunden und lassen Sie sie los.

ES Pulse el botón de encendido durante más de 2 segundos y suéltelo.

FR Appuyez sur le bouton ON pendant plus de 2 secondes puis relâchez-le.

4

EN Once the life raft is in the water and clear of the sinking vessel, uncoil the EPIRB's lanyard and tie it to the life raft.

DE Sobald die Rettungsinsel im Wasser ist und vom sinkenden Schiff entfernt ist, wickeln Sie das Trageband der EPIRB auf und binden sie sie an die Rettungsinsel.

ES Cuando la balsa salvavidas se encuentre en el agua y alejada del barco que se hunde, desenrolle el accesorio de la EPIRB y amárralo a la balsa salvavidas.

FR Une fois le radeau de sauvetage à l'eau et éloigné du navire en train de couler, déroulez l'orin de l'EPIRB et attachez-le au radeau de sauvetage.



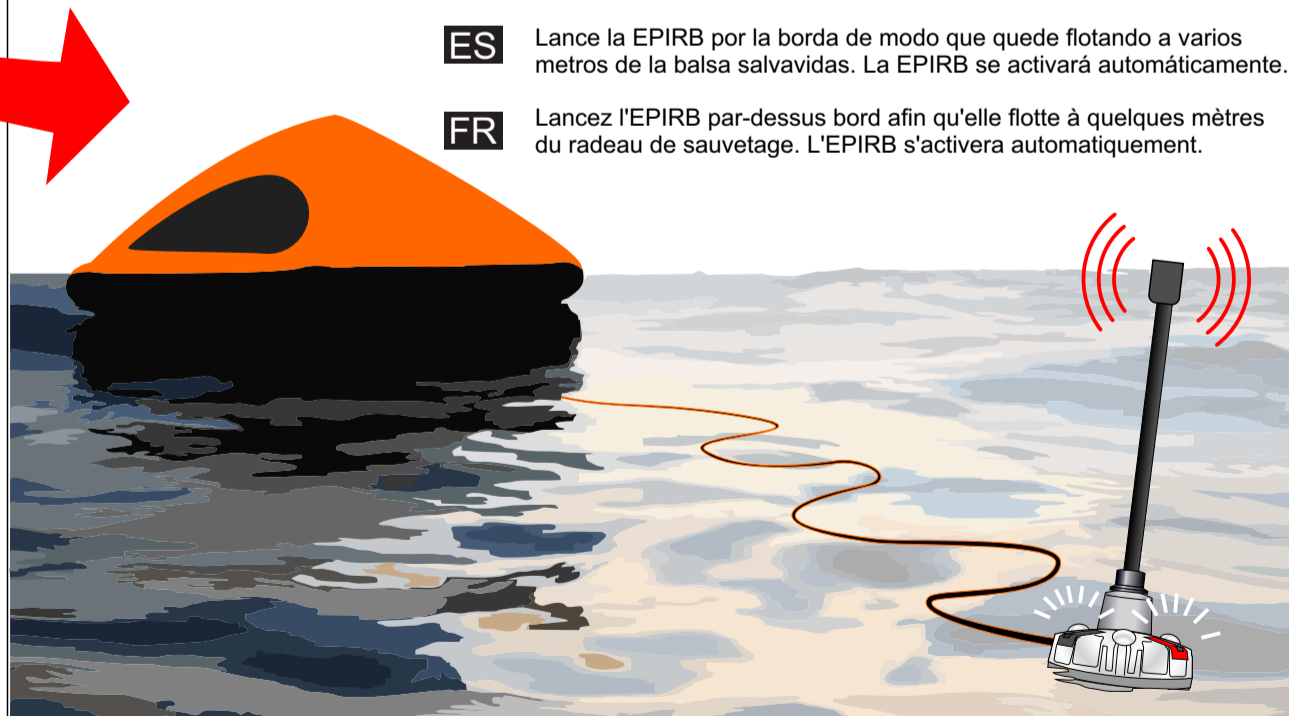
5

EN Throw the EPIRB overboard so that it floats several metres away from the life raft. The EPIRB will operate automatically.

DE Werfen Sie die EPIRB über Bord, damit sie einige Meter von der Rettungsinsel entfernt schwimmt. Die EPIRB arbeitet automatisch.

ES Lance la EPIRB por la borda de modo que quede flotando a varios metros de la balsa salvavidas. La EPIRB se activará automáticamente.

FR Lancez l'EPIRB par-dessus bord afin qu'elle flotte à quelques mètres du radeau de sauvetage. L'EPIRB s'activera automatiquement.



EN **DEACTIVATION:** Once the EPIRB has been activated for a distress situation, it should not be switched off until the SAR agency directs this. Deactivate the EPIRB by lifting the grey cover and pressing the OFF button for 2 seconds.

DE **DEAKTIVIERUNG:** Sobald die EPIRB für eine Notsituation aktiviert wurde, sollte sie nicht ausgeschaltet werden, bis die SAR-Agentur dies anordnet. Deaktivieren Sie die EPIRB, indem Sie die graue Abdeckung anheben und die Taste AUS für 2 Sekunden drücken.

ES **DESACTIVACIÓN:** Una vez se ha activado la EPIRB en una situación de emergencia, no debe desactivarse hasta que el centro de búsqueda y salvamento así lo indique. Para desactivar la EPIRB, levante la tapa gris y pulse el botón OFF durante más de 2 segundos.

FR **DÉSACTIVATION:** Une fois que l'EPIRB a été activée en situation de détresse, elle ne doit pas être désactivée tant que l'agence SAR n'en donne pas l'ordre. Désactivez l'EPIRB en soulevant le clip gris et en appuyant sur le bouton "OFF" pendant de 2 secondes.

False alerts are a serious issue for the rescue services. It is most important that you contact the nearest search and rescue authorities and tell them it was a false alert, so that they can stand down any rescue services. Use any means at your disposal to make contact.

Fehlalarme sind ein ernstes Problem für die Rettungsdienste. Es ist sehr wichtig, dass Sie die nächstgelegenen Such- und Rettungsbehörden kontaktieren und ihnen sagen, dass es ein Fehlalarm war, damit sie alle Rettungsdienste stoppen können. Benötigen Sie alle zur Verfügung stehenden Mittel, um Kontakt zu knüpfen.

Las falsas alertas son un problema grave para los servicios de salvamento. Es de la mayor importancia ponerse en contacto con las autoridades de búsqueda y salvamento más próximas e informar de que se trata de una falsa alerta para que puedan interrumpir el servicio de salvamento. Utilice cualquier medio disponible para ponerse en contacto.

Les fausses alertes posent un grave problème aux services de sauvetage. Il est très important que vous contactiez les autorités de recherche et de sauvetage les plus proches et leur disiez qu'il s'agit d'une fausse alerte afin qu'ils puissent stopper toute opération de sauvetage. Utilisez tous les moyens possibles pour les contacter.